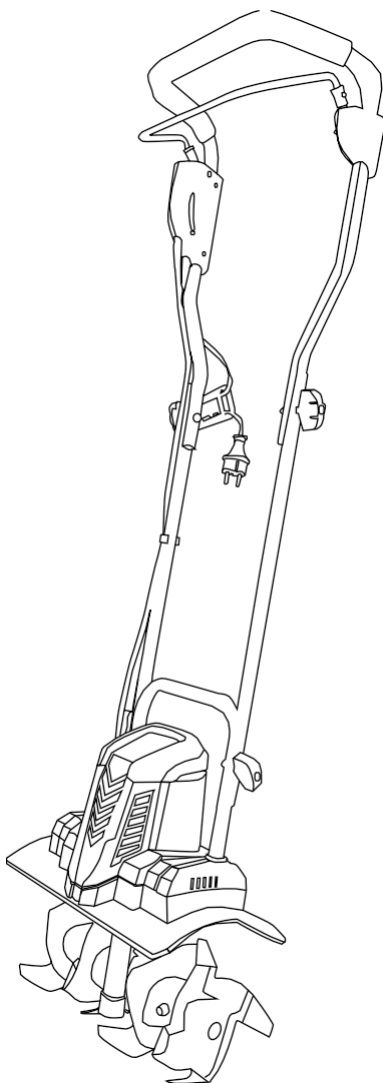


Elektrický kultivátor KS 1000T E KS 1500T E



OBSAH

1. Úvod	2
4. Přehled elektrických kultivátorů	2
2. Hlavní technické parametry	3
3. Seznam obsahu balení	3
5. Hlavní přehled	4
6. Bezpečnostní informace	5–7
7. Popis symbolů	7
8. Instalace	8–9
9. Provoz	9
10. Údržba	10
11. Podmínky záručního servisu	11

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ:

KS	Výroba společnosti Könner & Söhnen
T	kultivátor
E	elektrický
1500	název modelu

Přečtěte si pozorně tento návod. Věnujte zvláštní pozornost informacím, které začínají těmito znaky / slovy:



POZOR – NEBEZPEČÍ!

Nedodržení doporučení označených tímto symbolem může vést k vážnému zranění nebo smrti obsluhy či třetích osob.



DŮLEŽITÉ!



Užitečné informace pro provoz stroje.

1. ÚVOD

Děkujeme vám za zakoupení elektrického trilleru řady TM Könnner & Söhnen. Tento návod obsahuje doporučení pro bezpečnou práci, popis obsluhy a seřizování těchto trillerů a pokyny pro údržbu.

Veškeré údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou aktuální k okamžiku jeho vydání. Na konci tohoto návodu naleznete kontaktní údaje, které můžete v případě jakýchkoli problémů využít.



DŮLEŽITÉ!



Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny na kultivátorech, které nemusí být v tomto návodu zohledněny. Obrázky a fotografie výrobku se mohou lišit od jeho skutečného vzhledu.

Další informace a kontaktní údaje najdete na webových stránkách
www.ks-power.de/en

2. PŘEHLED ELEKTRICKÉHO KULTIVÁTORU

Kultivátor **značky TM Könnner & Söhnen** je určen k obdělávání velkých ploch půdy kolem domu nebo na zahradě. Snadno ovladatelný kultivátor výrazně zjednodušuje a urychluje obdělávání půdy ve sklenících i v komunálních službách. Kultivátor má lehkou konstrukci a snadno se ovládá.

Elektrická kultivátor bude vašim nejlepším pomocníkem v domácnosti. Můžete s ním nejen obdělávat půdu, ale také ji hnojit, kypřit a vyrovnávat, odstraňovat plevel mezi řádky a vyřezávat brázdy. Mezi hlavní výhody kultivátoru **TM Könnner & Söhnen** patří:

- Nízká hluknost a vibrace;
- Nízká hmotnost;
- Jednoduchá obsluha a údržba;
- kompaktní rozměry;
- snadné čištění.

3. HLAVNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	KS 1000T E	KS 1500T E
Typ motoru	elektrický	elektrický
Příkon	1000 W	1200 W
Frekvence	50 Hz	50 Hz
Napětí	230 V	230 V
Průměr frézovacího nože	22 cm	22 cm
Hloubka kypření	≤ 22 cm	≤ 22 cm
Šířka kypření	36 cm	45 cm
Hladina hluku, L _{pa} (7 m)/L _{wa}	68/93 dB	68/93 dB
Čistá hmotnost	8,0 kg	12,0 kg
Hrubá hmotnost	10,0 kg	14,5 kg
Třída ochrany	IPX4	IPX4
Rozměry (D × Š × V), mm	380 × 275 × 530	480 × 320 × 545

POŽADAVKY NA PRODLOUŽENÍ KABELU:

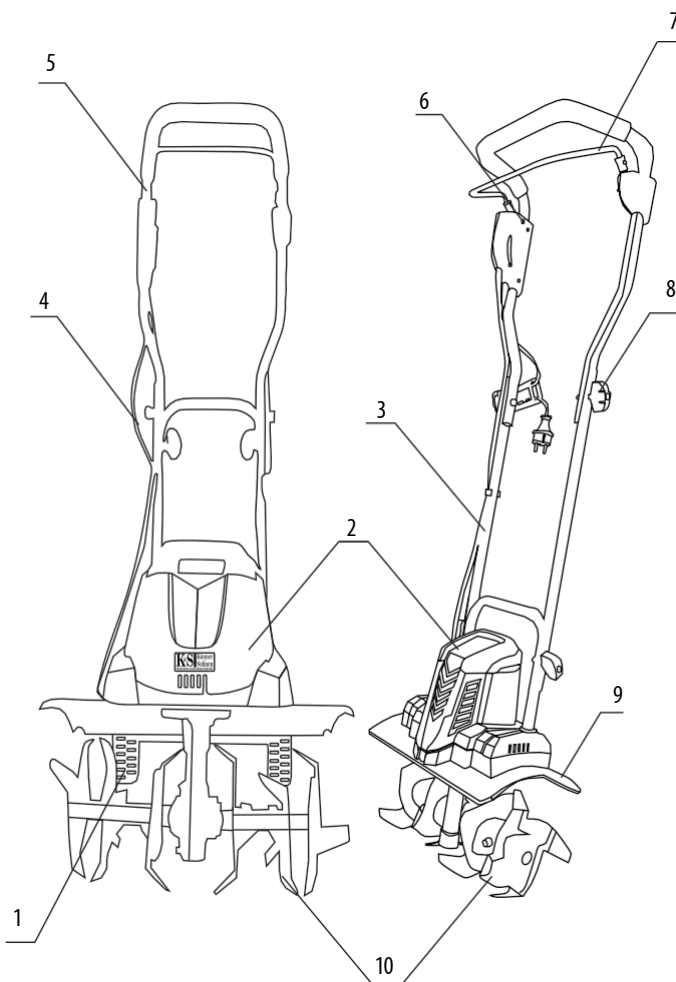
Maximální délka: 50 m. Křížení: 3
× 2,5 m²

4. SEZNAM OBSAHU BALENÍ

BALENÍ OBSAHUJE:

1. Rukojeť	1 ks
2. Nůžky	4 ks (pro model KS 1000 T E) 6 ks (pro model KS 1500 T E)
3. Ovládací panel	1 ks
4. Kolo	2 ks (pro model KS 1500T E) 1
5. Návod k obsluze	ks
6. Balení	1 ks

5. HLAVNÍ PŘEHLED KS 1000T E, KS 1500T E



1. Kolo (pro model KS 1500T E)
2. Motor
3. Rám
4. Napájecí kabel
5. Rukojeť

6. Tlačítko blokování
7. Páčka zapnutí
8. Šrouby
9. Kryt nože
10. Kultivační nůž

6. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před zahájením práce s kultivátorem si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Nedovoľte cizím osobám a dětem pracovat s tímto zařízením. Nepoužívejte zařízení v blízkosti dospělých, dětí a zvířat. Obsluha kultivátoru nese odpovědnost za všechna možná zranění, ohrožení majetku a života.

Kultivátor značky Könnér & Söhnen splňuje všechny platné evropské bezpečnostní předpisy. Neprovádějte žádné úpravy konstrukce zařízení.

PŘI PRÁCI S KULTIVÁTOREM DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POŽADAVKY:

1. Před zahájením používání zařízení si přečtěte tento návod. Uchovejte jej pro budoucí použití a řiďte se doporučeními v něm obsaženými, pomůže vám to předejít zraněním a škodám.
2. Seznamte se s obsluhou kultivátoru a jeho funkcemi. V případě nepředvídaných okolností musí obsluha vědět, jak zastavit práci kultivátoru.
3. Obsluha zařízení musí být v dobré fyzické a duševní kondici a musí být schopna v případě potřeby rychle se rozhodovat. S kultivátorem nepracujte po požití alkoholu, drog nebo léků, které mohou zpomalit vaše reakce.
4. Kultivátor je určen k práci s půdou při setí, péči o rostliny a jejich ošetřování. Nepoužívejte kultivátor k jiným účelům, než jsou uvedeny v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážným zraněním, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Elektrický kultivátor značky Könnér & Söhnen musí být chráněn před deštěm a vlhkostí. Zabraňte vniknutí vody do zařízení, protože tím se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zástrčka musí odpovídat síťové zásuvce kultivátoru. Jakékoli úpravy konstrukce zástrčky jsou přísně zakázány.
- Napájecí kabel použijte výhradně k určenému účelu. Kabel není určen k přenášení kultivátoru, k jeho zavěšení ani k vytahování zástrčky za napájecí kabel. Chraňte jej před ostrými hranami a pohyblivými částmi kultivátoru, před působením olejů a vysokých teplot. Poškození kabelu nebo jeho zamotání zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před zahájením práce s kultivátorem zkontrolujte zařízení a napájecí kabel.
- Při zapojování zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač zajištěn.
- Použití prodlužovacího kabelu je povoleno pouze na otevřených prostranstvích. Je důležité vybavit zásuvku pojistkou nebo nouzovým vypínačem.
- Po skončení práce s kultivátorem odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Kabel vždy vytáhněte směrem k sobě.
- Vyhnete se jakémukoli kontaktu s uzemněnými povrchy – trubkami, topnými tělesy a dalšími. Riziko úrazu elektrickým proudem se přes zemnicí vedení výrazně zvyšuje.

BEZPEČNOST OSOB

- Při práci s kultivátorem buďte ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a myslete vždy o krok dopředu.
- Zařízení zapněte těsně před zahájením práce a ujistěte se, že spínač je v provozuschopném stavu.
- Nedovolte, aby se v pracovním prostoru v okruhu 10 metrů zdržovaly cizí osoby. Prostor musí být zbaven cizích předmětů.
- Elektrickou kultivátorovou sekačku nepoužívejte v blízkosti výbušných materiálů, plynů a kapalin. Mohlo by dojít k jiskření, které by mohlo způsobit požár nebo výbuch.
- Vyhněte se přetížení kultivátoru. Pracujte v předepsaném výkonovém rozsahu. Snižte zatížení nebo kultivátor vypněte, jakmile se počet otáček...
- Kultivátor by měl být uložen mimo dosah dětí.

ZAČÁTEK PRÁCE

1. Při používání kultivátoru vždy noste dlouhé kalhoty a pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Práce s přístrojem naboso nebo v sandálech je zakázána.
2. Pečlivě zkontrolujte pracovní prostor a odstraňte z něj všechny cizí předměty.
3. Před použitím proveďte podrobnou kontrolu zařízení. Ujistěte se, že zařízení a jeho součásti jsou v dobrém stavu. V případě poškození nebo uvolnění šroubů na řezacích rámech či upevňovacích šroubů vyměňte celou sadu, aby byla zachována rovnováha zařízení.
5. Sledujte dobu používání kultivátoru, protože nadměrné vibrace mohou nepříznivě ovlivnit vaše zdraví.

PRÁCE S KULTIVÁTOREM

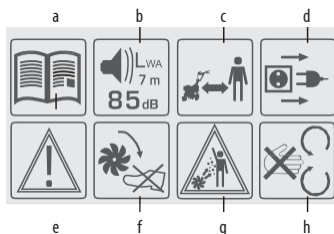
1. Spustíte motor podle pokynů v tomto návodu a udržujte bezpečnou vzdálenost nohou od nožů.
2. Za chodu motoru zařízení nezvedejte ani nepřemísťujte!
3. Kultivátor se může při práci na svahu převrátit. Nepoužívejte kultivátor v kopcovitém terénu se sklonem větším než 10 %. Úhel 10 % odpovídá 10 cm převýšení na 100 cm vodorovné roviny. Neobdělávejte půdu na strmějších svazích, abyste neztratili kontrolu nad zařízením.
4. Dbejte na správné umístění stroje na svazích. Je zakázáno stát pod kultivátorem kvůli riziku ztráty kontroly nad pracujícím strojem.
5. Nepracováváte půdu napříč svahem. Pohybujte se vpřed a stroj netahejte sem a tam.
6. Při změně směru jízdy kultivátoru buďte opatrní.
7. Na kamenitém terénu snižte úhlovou rychlost.
8. Ovládejte řídítka plynule, protože prudké pohyby mohou způsobit zakopnutí nebo uklouznutí.
9. Chcete-li nastavit hloubku záběru jednotky, upravte sílu stlačením knoflíku, čímž zadní odporový modul více či méně zatlačíte do země.
10. Nepřevracejte motor a neměňte jeho základní polohu!

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ

- Trénink na trenažéru je povolen pouze během dne nebo při velmi dobrém umělém osvětlení.
- Nikdy se nedotýkejte rotujících částí, nepokládejte ruce ani nohy na pohyblivé části ani pod ně.
- Buďte opatrní – neupravujte půdu, pokud v ní může být elektrické vedení, plynové potrubí nebo vodovodní potrubí. K vyhledání těchto vedení použijte vhodné detekční zařízení.
- Nepoužívejte nářadí, které výrobce nedoporučuje.
- Před uložením zařízení se ujistěte, že je motor vypnutý a zařízení zcela zastavené.

7. POPIS SYMBOLŮ

1. Maximální výkon motoru
2. Model motoru
3. Napětí
4. Frekvence
5. Sériové číslo
6. Šířka pluhu
7. Hloubka orby
8. Hmotnost
9. Datum výroby
10. Informace o výrobc



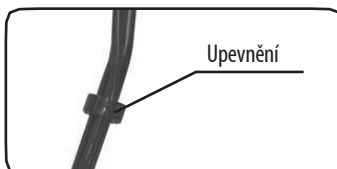
- Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod;
- Hladina hluku v okruhu 7 m;
- Ostatní osoby by se měly držet v bezpečné vzdálenosti od zapnutého zařízení;
- Po použití odpojte ze zásuvky;

- Varování! Důležitá informace!
- Nepřibližujte nohy k rotujícím nožům;
- Je zakázáno zdržovat se v pracovní zóně kultivátoru;
- Dotýkat se rotujících nožů kultivátoru je nebezpečné.

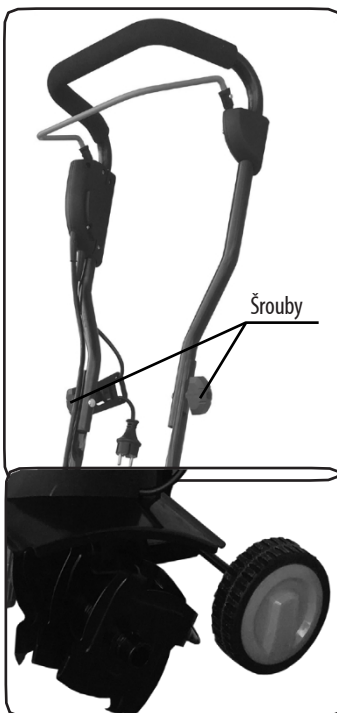
8. INSTALACE



1. Pomocí šroubů, které jsou součástí balení, sestavte spodní část rukojeti.



2. Namontujte držák napájecího kabelu podle obrázku.



3. Upevněte rukojeť pomocí šroubů. Namontujte upevňovací drát na rukojeť podle obrázku.

4. Nasadte opěrná kolečka a pomocí šroubu je nastavte na požadovanou výšku. Po nasazení koleček pevně utáhněte upevňovací šrouby.

9. PROVOZ

SPUŠTĚNÍ MOTORU

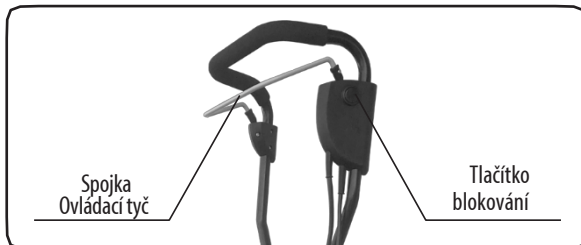
Chcete-li nastartovat motor, zasuňte zařízení do zásuvky, prstem jedné ruky stiskněte zajišťovací tlačítko a druhou rukou stiskněte spouštěcí páčku. Jakmile motor naskočí, uvolněte zajišťovací tlačítko.



DŮLEŽITÉ!



Motor se zastaví, jakmile uvolníte páku zapnutí.



DOPORUČENÍ

Pro větší bezpečnost zapněte motor zařízení až poté, co jej dopravíte na místo provozu. Nastavte výšku kol. Dávejte pozor na napájecí kabel – ten by měl být vždy za vámi. Držte říditka oběma rukama.



POZOR – NEBEZPEČÍ!

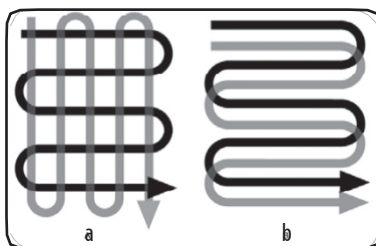


Před zahájením práce se ujistěte, že je motor kultivátoru vypnutý!

Zařízení se pohybuje vpřed díky působení nožů, které se pomalu zabořují do půdy. Pokud potřebujete provést hluboké kypření, je efektivní posunout kultivátor vpřed na vzdálenost natažených rukou a poté zpět k sobě. Tento pohyb můžete opakovat, dokud nedosáhnete požadované úrovně kypření.

Ujistěte se, že frézy pracují na plné otáčky, ale nedovolte jejich přetížení. Pokud jsou frézy zapuštěny do půdy příliš hluboko, jemně s přístrojem zatřeste ze strany na stranu a pomalu je uvolněte.

Pro přípravu půdy k výsadbě použijte následující postupy.



10. ÚDRŽBA

Provádějte prosím pouze práce uvedené v tomto návodu. Chcete-li provést jakékoli jiné práce, navštivte prosím autorizované servisní středisko. Úplný seznam adres najdete na našem oficiálním webu **ks-power.de/en**

Po správnou funkci zařízení je důležité vyměnit poškozené a opotřebované díly. Všechny matice a šrouby utáhněte na maximum. Po každém použití kultivátoru odstraňte zbytky trávy a zeminy.

Aby se zabránilo korozi, před uskladněním natřete všechny kovové části kultivátoru mazivem. K čištění plastových částí zařízení používejte měkký hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani ostré předměty. Všechny ventilační otvory a pohyblivé části by měly být pravidelně čištěny od nečistot.

MLAÝNKY

Dbejte na stav nožů. Pokud jsou opotřebované nebo poškozené, obraťte se na servisní středisko s žádostí o jejich výměnu. Všechny nože se vyměňují najednou jako jedna sada. Používání starých nebo poškozených nožů může vést k přetížení motoru a výraznému snížení výkonu kultivátoru. Při práci s noži používejte ochranné rukavice.

SKLADOVÁNÍ

Před uložením kultivátoru do skladu zařízení pečlivě zkontrolujte, zda nevykazuje případné závady – stroj by měl být vždy připraven k provozu. Uchovávejte jej v suché a bezprašné místnosti, mimo dosah dětí.

Při přípravě na dlouhodobé skladování (např. v zimě) je nutné, aby byly všechny vnější části výrobku pečlivě očištěny od nečistot a všechny pohyblivé části kultivátoru byly namazány olejem nebo mazivem.

Při likvidaci výrobku mějte prosím na paměti, že obal kultivátoru, příslušenství i samotné zařízení jsou vyrobeny z materiálů vhodných k recyklaci.

www.ks-power.de/en

11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

OBCHODNÍ PODMÍNKY:

Mezinárodní záruka výrobce činí 1 rok. Záruční doba začíná běžet dnem zakoupení. V případech, kdy je záruční doba podle místních právních předpisů delší než 1 rok, se prosím obraťte na svého místního prodejce. Za poskytnutí záruky odpovídá prodejce, který výrobek prodal. V záručních záležitostech se prosím obraťte na prodejce. Pokud dojde během záruční doby k poruše výrobku v důsledku vad vzniklých při výrobě, bude výrobek vyměněn za stejný nebo opraven.

Záruční list je třeba uchovávat po celou dobu trvání záruky. V případě ztráty záručního listu nebude vydán náhradní. Při žádosti o opravu nebo výměnu musí zákazník předložit záruční list a nákupní doklad. V opačném případě nebude záruční servis poskytnut. Záruční list, který je k výrobku přiložen při prodeji, musí být správně a úplně vyplněn prodejcem a zákazníkem, podepsán a opatřen razítkem. V opačném případě není záruka považována za platnou.

Do servisního střediska přineste čistý výrobek. Díly, které je třeba vyměnit, jsou majetkem servisního střediska.

VÝLUKY ZÁRUKY:

- Pokud uživatel nedodržel pokyny uvedené v tomto návodu.
- Pokud má výrobek poškozené nebo chybějící identifikační nálepky či štítky, sériová čísla atd.
- Pokud byla porucha výrobku způsobena nesprávnou přepravou, skladováním a údržbou.
- V případě mechanického poškození (trhliny, odštěpky, stopy po nárazu a pádu, deformace krytu, napájecího kabelu, zástrčky nebo jakýchkoli jiných součástí), včetně poškození způsobeného zamrznutím vody (tvorbou ledu), za předpokladu, že se uvnitř jednotky nacházejí cizí předměty.
- Pokud byl výrobek nesprávně nainstalován a připojen k elektrické síti nebo byl nesprávně používán.
- Pokud nelze reklamovanou poruchu diagnostikovat nebo prokázat.
- Pokud lze správnou funkci výrobku obnovit po odstranění prachu a nečistot, provedení příslušného seřízení, údržby, výměny oleje atd.
- Pokud je výrobek používán pro obchodní účely.
- Pokud jsou zjištěny závady způsobené přetížením výrobku. Známky přetížení jsou roztavené nebo zbarvené části v důsledku vysokých teplot, poškozené povrchy válců nebo pístů, opotřebované pístní kroužky nebo pouzdra ojnic.
- Záruka se nevztahuje na poruchu automatického regulátoru napětí výrobku způsobenou nedbalým zacházením nebo nesprávným používáním.
- Pokud jsou zjištěny závady způsobené nestabilitou elektrické sítě uživatele.

- Pokud elektrické kabely nebo zástrčky vykazují známky mechanického nebo tepelného poškození.
- V případě, že se uvnitř výrobku nacházejí cizí kapaliny a předměty, kovové třísky atd.
- Pokud je porucha způsobena použitím neoriginálních náhradních dílů a materiálů, olejů atd.
- Pokud se jedná o dvě nebo více vadných jednotek, které nejsou vzájemně propojeny.
- Pokud bylo poškození způsobeno přírodními faktory, jako jsou nečistoty, prach, vlhkost, vysoká nebo nízká teplota, přírodní katastrofy.
- U dílů a součástí podléhajících rychlému opotřebení (zapalovací svíčky, trysky, řemenice, filtrační a bezpečnostní prvky, baterie, odnímatelná zařízení, řemeny, gumová těsnění, pružiny spojky, nápravy, ruční startéry, oleje, převodovky).
- Na preventivní údržbu (čištění, mazání, mytí), montáž a seřizování.
- Pokud byl výrobek neoprávněně manipulován, samostatně opravován nebo upravován.
- V případě poruch vyplývajících z běžného opotřebení v důsledku dlouhodobého používání (konec životnosti).
- Pokud nebyl provoz výrobku zastaven a pokračoval i po zjištění poruchy.
- Na baterie dodávané se zařízením se vztahuje záruka v délce tří měsíců.



* * *

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Č. 042

Následující výrobky jsme otestovali podle uvedených norem a shledali jsme je v souladu se směrnicí Evropského společenství o strojních zařízeních 2006/42/ES a směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/ES.

Výrobce: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresa: Hauptstr. 134,51 143 Kolín nad Rýnem,
Německo

Výrobek: Elektrické kultivátory „Könner &

Söhnen“ Typ / model: KS 1000T E, KS 1500T E

Toto prohlášení vychází z jednorázového posouzení výše uvedených výrobků. Neznamená to posouzení celé výroby a neopravňuje k použití loga zkušební laboratoře. Výrobce by měl zajistit, aby všechny výrobky ze sériové výroby byly v souladu se vzorkem výrobku popsáním v této zprávě. Žadatel by měl mít k dispozici celou technickou zprávu pro příslušné orgány.

Použité směrnice ES: 2006/42/ES Směrnice o strojních zařízeních
2014/30/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

Použité normy: EN 60335-1:2012+A11+A 13
EN ISO 12100:2010, EN 709:1997+A4
EN 62233:2008, AfPS GS 2014
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013



Datum vydání:
Místo vydání:
Technický expert:

30. 1. 2019
Varšava
Homenco A.



My, společnost DIMAX INTERNATIONAL GmbH, tímto prohlašujeme, že výše uvedené splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 (směrnice o strojních zařízeních) a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/ES ze dne 26. února 2014. Výše uvedené označení CE lze používat na odpovědnost výrobce po vyhotovení prohlášení o shodě ES a splnění všech příslušných směrnic ES.

KONTAKTY

Německo:

DIMAX International GmbH
Deutschland, Hauptstr. 134,
51143 Kolín nad Rýnem,
www.ks-power.de
info@dimaxgroup.de

Polsko:

DIMAX International
Poland Sp. z o.o.
Polsko, Warczawska 306B,
05-082 Stare Babice,
www.ks-power.pl
info.pl@dimaxgroup.de

Ukrajina:

S.r.o. „Techno Trade KS“, ul.
Elektrotechnická 47, 02222,
Kyjev, Ukrajina www.ks-power.com.ua
sales@ks-power.com.ua

Rusko:

Obchodní společnost „Rus Energy
K&S“
129090, Moskva, Prospekt Mira
19, budova 1, 1. patro,
místnost 1, kancelář 6b,
kancelář 99B www.ks-power.ru
info@ks-power.ru